



NOTICE OF APPROVAL

Issued by statutory authority of the Minister of Industry
for:

TYPE OF DEVICE

Electronic Prepacking, Labelling, Static, In-Motion
Weigh System

APPLICANT

Espera Werke GmbH
Moltkestr 17-33
47058 Duisburg
Germany/Allemagne

MANUFACTURER

Espera Werke GmbH
Moltkestr 17-33
47048 Duisburg
Germany/Allemagne

MODEL(S)/MODÈLE(S)

ES 300 / ES 600 ASA
ES 600
ES 600 HS
ES 600 M
ES-300-60
ES 600 BULL

AVIS D'APPROBATION

Émis en vertu du pouvoir statutaire du ministre de
l'Industrie pour:

TYPE D'APPAREIL

Groupe électronique de pesage-étiquetage-
préemballage, statique et dynamique

REQUÉRANT

FABRICANT

RATING/ CLASSEMENT

See "Summary Description" / Voir "Description Sommaire"

n_{\max} : 3 000

Accuracy Class / Classe de précision: III

NOTE: This approval applies only to devices, the design, composition, construction and performance of which are, in every material respect, identical to that described in the material submitted, and that are typified by samples submitted by the applicant for evaluation for approval in accordance with sections 14 and 15 of the Weights and Measures Regulations. The following is a summary of the principal features only.

SUMMARY DESCRIPTION:

CATEGORY

The device is a modular free standing semi-automatic or fully automatic prepacking single or multi-interval, computing and labelling system consisting of a scale, a video computer display, a terminal printer and power-driven feed and discharge conveyors that serve to transport commodities.

BASE

The base is fabricated from polished aluminum and injection moulded plastic and can be levelled by means of four adjustable locking feet and a bull's-eye level. A centrally located Baldwin strain gauge load cell is bolted to the base of the device and is coupled to a parallelogram mechanism that accommodates a load spider and an aluminum platter. The device is protected from overloading by adjustable eccentric bolts. Its analog and digital circuitry are contained within the base of the scale.

REMARQUE: Cette approbation ne vise que les appareils dont la conception, la composition, la construction et le rendement sont identiques, en tout point, à ceux qui sont décrits dans la documentation reçue et pour lesquels des échantillons représentatifs ont été fournis par le requérant aux fins d'évaluation, conformément aux articles 14 et 15 du Règlement sur les poids et mesures. Ce qui suit est une brève description de leurs principales caractéristiques.

DESCRIPTION SOMMAIRE :

CATÉGORIE

Il s'agit d'un système autonome, modulaire, semi automatique ou entièrement automatique de calcul, d'étiquetage et de préemballage à échelon simple ou multiple, composé d'une balance, d'un indicateur graphique, d'un terminal d'impression et d'un convoyeur motorisé d'amenée et d'évacuation des paquets.

SOCLE

Le socle, en aluminium poli et en plastique moulé par injection, est mis au niveau à l'aide de quatre pieds réglables et verrouillables et d'un indicateur de niveau à bulle. Une cellule à jauge de contrainte Baldwin, placée au centre, est boulonnée au socle de l'appareil et est reliée à un montage en parallélogramme sur lequel repose un support araignée et un plateau en aluminium. L'appareil est protégé des surcharges par des boulons excentrés réglables. Les circuits analogiques et numériques sont abrités dans le socle de la balance.

SE SERIES/ SÉRIE SE

Model(s) / Modèles	Capacity / Capacité	e_{min}	Platter Sizes in mm. / Dimensions du plateau en mm	Load Cell Capacity and Type / Capacité et type de cellule de pesage	Type of Device / Type d'appareil
ES300/ES600 SA	Single Range / Échelle unique 25 lb Multiple Interval/ Plages multiples 0-3 kg 3-6 kg 6-12 kg	0,01 lb 0,001 kg 0,002 kg 0,005 kg	100 x 52 375 x 350 240 x 350	15 kg	Modular Free Standing Semi- Automatic or Fully Automatic / Modulaire, autonome, semi automatique ou entièrement automatique
ES-600	Single Range / Échelle unique 17 lb Multiple Interval / Plages multiples 0-3 kg 3-6 kg 6-8 kg	0,01 lb 0,001 kg 0,002 kg 0,005 kg	100 x 52	15 kg	Modular Free Standing Semi- Automatic or Fully Automatic/ Modulaire, autonome, semi automatique ou entièrement automatique
ES600HS	Single Range / Échelle unique 13 lb Multiple Interval / Plages multiples 0-3 kg 3-6 kg	0,01 lb 0,001 kg 0,002 kg	100 x 52 500 x 350	15 kg	Fully Automatic / Entièrement automatique
ES600M	Single Range / Échelle unique 4 kg	0,002 kg	100 x 52 6040 x 350	15 kg	Fully Automatic / Entièrement automatique

ES-300-60	Multiple Interval / Plages multiples 0.15 kg 15 - 30 kg 30 - 60 kg	0,005 kg 0,01 kg 0,02 kg	5664 x 462	15 kg	Modular Fully Automatic/ Modulaire, entièrement automatique
ES-600 BULL	Multiple Interval / Plages multiples 0.15 kg 15 - 30 kg 30 - 60 kg 0-30 lb 30-60 lb 60-120 lb	0,005 kg 0,01 kg 0,02 kg 0,01 lb 0,02 lb 0,05 lb	600 x 540	15 kg	Modular Fully Automatic / Modulaire, entièrement automatique

INDICATEUR

The terminal is an input and display unit with a 640 x 400 Dot LCD display, an optional 3 1/2" diskette drive and a removable double-sided alphanumeric keyboard. The video display is fitted with adjustable backlight capabilities.

FUNCTION KEYS

The operator controls are activated via a membrane keyboard and allow the following choices.

- a)** One side of the keyboard is fitted with 20 keys for operator input:
- 0-9, used to enter numeric data and programming information.
 - "E" is used to enter information.
 - "CE" is used to cancel an entry.
 - "#" (no function).
 - "T" is used to enter a manual tare.
 - "*" is used to enter total.
 - "F10" is used to set the device to zero.
 - "F" is used to switch between main menu and operation mode.



is used to cursor up, left, right and down.

INDICATEUR

Le terminal comprend une unité ACL de 640 x 400 points pour l'affichage et l'entrée des données, un lecteur de disquettes de 3 1/2 po en option et un clavier alphanumérique amovible à double face. L'indicateur graphique est muni d'un éclairage de fond réglable.

TOUCHES FONCTIONS

Par l'entremise d'un clavier à membrane, l'opérateur peut lancer les commandes suivantes :

- a)** Un côté du clavier comprend 20 touches pour les entrées de l'opérateur :
- Les touches 0 à 9 servent à entrer les données numériques et les données de programmation.
 - « E » sert à entrer les données.
 - « CE » sert à effacer une entrée.
 - « # » (aucune fonction).
 - « T » sert à entrer une tare manuelle.
 - « * » sert à entrer un total.
 - « F10 » sert à mettre l'appareil à zéro.
 - « F » sert à commuter entre le menu principal et le mode d'exploitation.



sert à déplacer le curseur vers le haut, la gauche, la droite et le bas.

Note: An audible signal will be emitted in case of an incorrect operation.

- b) The other side of the keyboard is fitted with 76 alphanumeric keys and are used mainly for programming the device.

PRINTER

The design of the printer labeller is base on the direct thermal printer technology. Because of its modularity, it can also be used with a printer that has an applicator or stepper motor system for automatic weighing and pricing.

The printer housing accommodates electronic and mechanical systems for both the printer and label applicator systems. It also contains the power supply (220 V (ac)) for the label applicator, the terminal video display and the scale. A power ON/OFF switch is fitted on the back of the unit.

CONVEYOR SYSTEM

The infeed and discharge motor driven conveyors are used to transport commodities on or off the scale section. Weight can be determined statically or dynamically.

Nota : Un signal sonore sera émis en cas d'erreur.

- b) L'autre côté du clavier comprend 76 touches alphanumériques qui servent principalement à programmer l'appareil.

IMPRIMANTE

L'imprimante d'étiquettes est conçue selon la technologie d'impression thermique directe. En raison de sa modularité, elle peut aussi être utilisée avec une imprimante à applicateur ou un système à moteur pas-à-pas pour l'étiquetage en mode poids-prix automatique.

Le boîtier de l'imprimante renferme les systèmes électroniques et mécaniques de l'imprimante et de l'étiqueteuse. Il comprend aussi le bloc d'alimentation (220 V (c.a.)) de l'étiqueteuse, de l'indicateur graphique et de la balance. Un interrupteur ON/OFF se trouve au dos du boîtier.

CONVOYEUR

Les convoyeurs motorisés d'alimentation et de décharge sont utilisés pour amener les articles sur la balance et les décharger. Le poids peut être déterminé de façon statique ou dynamique.

Conveyor Dimensions mm / Dimensions du convoyeur en mm	Speed Metre/Minute / Vitesse mètre par minute	System Models / Modèles	Maximum Package Size mm / Format maximal de paquet en mm
2000 x 522	high speed / haute vitesse 54 m	ES 600 HS	250 mm x 300 mm x 200 mm
650 x 360	mid speed / vitesse moyenne 38 m low speed / faible vitesse 27 m	ES 600 M	250 mm x 240 mm x 160 mm
566 x 462	38 m 37 m	ES 600 BULL ES 300-60	600 mm x 500 mm x 400 mm

OPTIONS

The system can be fitted with the following options:

A scanner including a graphics program,
Data memory up to 1 mbyte and
User software for barcode and coded date.

SPECIAL USE PROVISION:

It is an offence under Section 23 of the Weights and Measures Act to use a device in trade for any purpose or in any manner that is prohibited in the approval of that device. The device approved herein is for prepackaging use only. It does not have a dual display as provided in SGM 1/11 and is not to be used in direct sales to the public.

The ES-300-60 device must comply to the specifications Non-Automatic Weighing Devices when configured as a static device.

COMMUNICATION

RS 485
RS 232

SEALING

The metrological adjustment for the ES series can only be effected with a special tool (DONGLE). Access to these adjustments will be sealed with a tamper-proof paper seal or with a combination of wire and seal from ready access.

REVISION

The purpose of Revision 1 was to add the ES 600 M model.

The purpose of Revision 2 is to add the model(s) ES600 BULL and the ES-300-60.

OPTIONS

Le système peut être équipé des éléments optionnels suivants :

Un lecteur comprenant un programme graphique, une mémoire de données jusqu'à 1 Mo et un logiciel utilisateur pour codes à barres et dates codées.

CONDITION PARTICULIÈRE D'UTILISATION :

Toute utilisation commerciale d'un appareil à une fin ou d'une façon interdite dans l'avis d'approbation constitue une infraction aux termes de l'article 23 de la *Loi sur les poids et mesures*. L'appareil visé par le présent avis est destiné uniquement au préemballage. Il n'est pas équipé d'un affichage double conformément à la norme SGM1/11 et ne doit pas être utilisé pour la vente directe au public.

L'appareil ES-300-60 doit être conforme à la norme relative aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique lorsqu'il est configuré comme un appareil statique.

COMMUNICATION

RS 485
RS 232

SCELLAGE

Le réglage métrologique de la série ES nécessite un outil spécial (DONGLE). L'accès à ces réglages est protégé au moyen d'un sceau inviolable en papier ou d'une combinaison de fil métallique et de sceau.

RÉVISION

La révision 1 visait à ajouter le modèle ES 600 M.

La révision 2 vise à ajouter les modèles ES600 BULL et ES-300-60.

EVALUATED BY

AM-5063 Rev. 1 and 2

Milton G. Smith
Complex Approvals Examiner
Tel.: (613) 952-0656

ÉVALUÉ PAR

AM-5063 Rév. 1 et 2

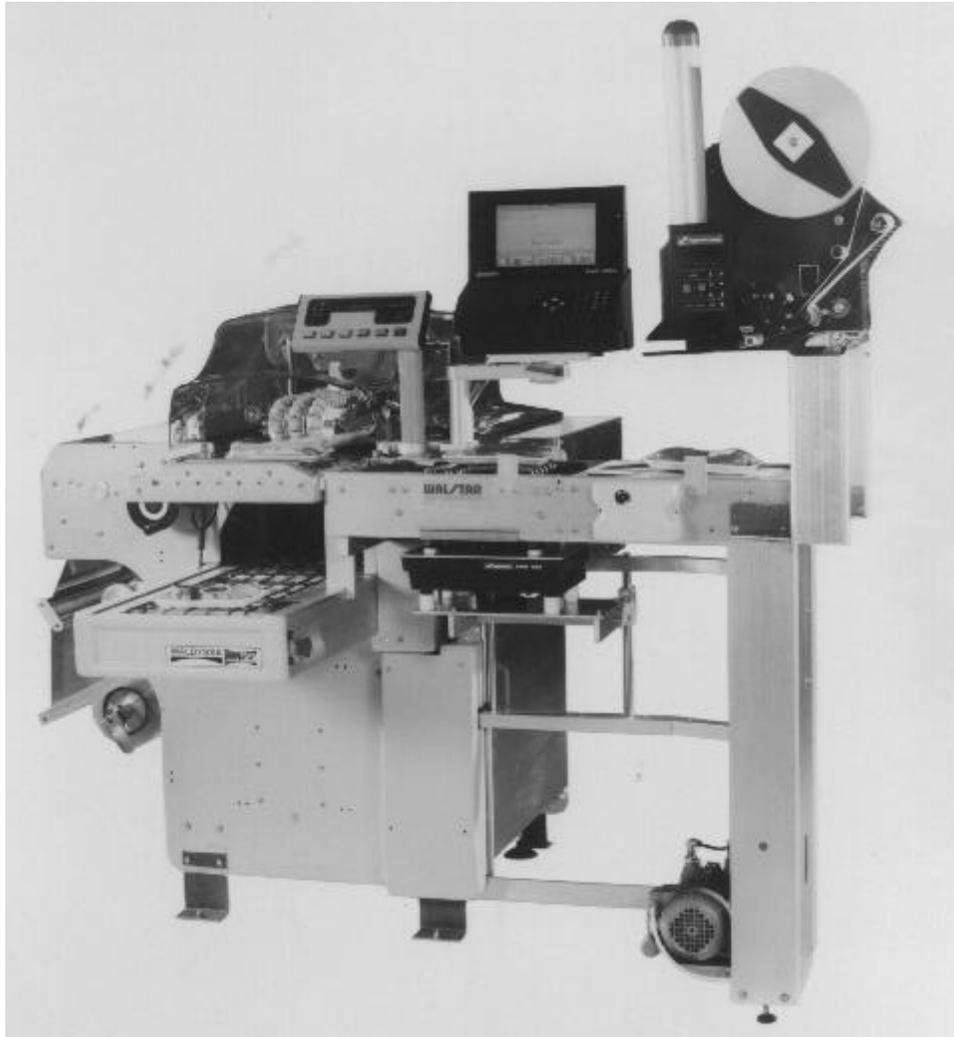
Milton G. Smith
Examineur d'approbations complexes
Tél. : (613) 952 0656



ES 600 HS



ES 600 BULL



ES 600 ASA

APPROVAL:

The design, composition, construction and performance of the device type(s) identified herein have been evaluated in accordance with regulations and specifications established under the Weights and Measures Act. Approval is hereby granted accordingly pursuant to subsection 3(1) of the said Act.

The marking, installation and manner of use of trade devices are subject to inspection in accordance with regulations and specifications established under the Weights and Measures Act. Requirements relating to marking are set forth in sections 49 to 54 of the Specifications Relating to Non-Automatic Weighing Devices. Installation and use requirements are set forth in sections 55 to 67 of the Specifications Relating to Non-Automatic Weighing Devices. A verification of conformity is required in addition to this approval. Requirements relating to marking are set forth in sections 18 to 26 of the Weights and Measures Regulations. Installation and use requirements are set forth in Part V and in specifications established pursuant to section 27 of the said Regulations. Inquiries regarding inspection and verification should be addressed to the local inspection office of Industry Canada.

Original copy signed by:

René Magnan, Eng.
Vice- President
Engineering and Laboratory Services Directorate

APPROBATION:

La conception, la composition, la construction et le rendement du(des) type(s) d'appareils identifié(s) ci-dessus, ayant fait l'objet d'une évaluation conformément au Règlement et aux prescriptions établies aux termes de la Loi sur les poids et mesures, la présente approbation est accordée en application du paragraphe 3(1) de la dite Loi.

Le marquage, l'installation, et l'utilisation commerciale des appareils sont soumis à l'inspection conformément au Règlement et aux prescriptions établies aux termes de la Loi sur les poids et mesures. Les exigences de marquage sont définies dans les articles 49 à 54 des normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique. Les exigences d'installation et d'utilisation sont définies dans les articles 55 à 67 des normes applicables aux appareils de pesage à fonctionnement non automatique. Les exigences de marquages sont définies dans les articles 18 à 26 du Règlement sur les poids et mesures. Les exigences d'installation et d'utilisation sont définies dans la partie V et dans les prescriptions établies en vertu de l'article 27 dudit règlement. En plus de cette approbation, une vérification de conformité est requise. Toute question sur l'inspection et la vérification de conformité doit être adressée au bureau local d'Industrie Canada.

Copie authentique signée par:

René Magnan, ing.
Vice-président
Direction de l'ingénierie et des services de laboratoire

Date: **AUG 28 2003**

Web Site Address / Adresse du site internet:
<http://mc.ic.gc.ca>